



PROGRAMA LIBROS Y CASAS

Mucha, mucho poesía

Tres siglos de poesías y canciones



Cultura Argentina



Ministerio de Cultura
Presidencia de la Nación
Argentina

Verónica Viola Fisher

En otro idioma mi primer apellido es un color...

En otro idioma mi primer apellido es un color
pero en mi país se utiliza como verbo
Cuando me pusieron mi primer apellido
cuando me lo pusieron

con fuerza era yo muy chiquitita y no podía
hablar

para explicarles que se olvidaban, para mí
la última sílaba

que haría ese apellido definitivamente mío
perteneciente a mí

La sílaba agregada en otro idioma
no es un color, significa que el sujeto u objeto
es de ese color pero en mi país

se utiliza con otro contenido Es diferente
mi primer apellido a mí

porque carece de un final apropiado
de una terminación correcta

En otro idioma mi primer apellido quiere
decir violeta Estoy incompleta

Me falta la sílaba “da”, al último
doy por sentado que se entiende

aunque estuviera completa en mi apellido
no sería yo entera, algo me han quitado
Cuando nací
y hasta cuando fui concebida, en mi país
en mi lengua



Coordinación editorial
Daniela Allerbon

Edición
Inés Kreplak

Asistencia editorial
Florencia Argento, Ariadna Castellarnau

Corrección
Gabriela Laster

Diseño de la colección
Bernardo + Celis / Trineo

Diagramación
Paula Erre

Digitalización
Centro de Microfilmación y Digitalización de la Biblioteca Nacional (Juan Abate, María Argüello, Agustina Beyda, Ignacio Gaztañaga y Karina Petroni)

Gestión de derechos de autor
Natalia Silberleib, María Nochteff Avendaño, Daniela Valeiro.

En los casos de Enrique Banchs, Arturo Capdevilla, Jacobo Fijman y Rodolfo Godino se ha hecho todo lo posible por ubicar a sus herederos o derechohabientes. Rogamos sepan disculpar cualquier omisión involuntaria.

Agradecimientos
Juan Marcos Córdoba, Violeta Kesselman, Gabriel Cortiñas, Oscar Smoje, Julia Magistratti, Alejandra Correa, Silvana Fabricatore, Micaela Rodríguez, Carlos Bernatek, Daniel Mapelli, Juan Martín Sigales, Ramiro Ruano, Lautaro Escudero, Vanina Colagiovanni, Susana Villalba, Eduardo Ainbinder, Javier Cofreces, Elsa Serur

Asesoramiento en selección de imagen de tapa
Dirección de Artes Visuales del Ministerio de Cultura de la Nación

Imagen de tapa
Germán Wendel
